



216.

GOYA.—Estudio del natural del Infante Don Carlos María Isidro para "La familia de Carlos IV" (1800)

# A R A G Ó N



AGOSTO  
SEPTIEMBRE  
OCTUBRE

no. 224

ZARAGOZA, 1952





# Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

## Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



## La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION  
BENEFICO-SOCIAL  
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA  
EN TODA CLASE DE OPERACIONES  
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101  
" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2  
" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48  
" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS  
en las principales localidades de  
ARAGON Y RIOJA



## Conocerá bien Aragón

Adquiriendo los interesantes folletos **AL VALLE DE ANSO, SAN JUAN DE LA PEÑA y JACA-CANFRANC-CANDANCHU**, de la serie **EXCURSIONES**. De venta en las principales librerías de Zaragoza, Barcelona, Madrid y Valencia.

Preciosas láminas fotográficas. Excelente presentación

### ARAGÜES Hnos.

Alpargatas - Zapatillas - Lonas  
— Cordelería - Saquerío —

Almacenes y oficinas:

MANIFESTACION, núm. 18

Fábrica:

MIGUEL SERVET, núm. 76

Sucursal:

SAN BLAS, números 7 y 9

### La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA  
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320  
ZARAGOZA

### FUNDICIONES Y CONSTRUCCIONES MECANICAS

### Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-  
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

### Hijos de RUDESINDO LARRAZ

Oficina y ventas: Escuelas Pías, 19  
y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-  
piador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

ZARAGOZA

### Casa MARQUINA

TRAPOS - PAPELES - HIERROS  
METALES - CHATARRAS Y  
DESPERDICIOS EN GENERAL

COSO, 119 y 121  
Teléfonos 24000 y 23336

### FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES  
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET  
BOCELOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901

## HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

**LICORES**  
**LICOR MONASTERIO**  
**DE PIEDRA**  
**ANIS**  
**LA**  
**DOLORES**  
Vda de  
R. Esteve Dalmases  
**CALATAYUD**  
**HARINAS POR CILINDROS**



FABRICAS DE ALCOHOLES



## INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. A.

Estuches para presentación  
Envases para protección  
Artes Gráficas  
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 a 1 10

Apartado 156

ZARAGOZA

### Compañía Anónima de Seguros ARAGÓN

INCENDIOS -:- ROBOS  
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 67. Telf. 22642. Apartado 215  
ZARAGOZA

## Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material  
de Topografía y Telegrafía.  
Metalisteria. - Tornilleria.  
Estampaciones. - Fundición de  
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239 Teléfono 24950

ZARAGOZA

### FABRICA DE DULCES

Almacén de Juguetes y Baratiñas

QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67 ZARAGOZA

SUCURSAL:

Boggiro, 38 y Miguel de Ara, 18

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

## FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24223.  
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-  
vases y cuerdas para fábricas de  
azúcar, superfosfatos y de harinas.



**PENSION VALENCIA**  
 Confort y precios económicos  
 Coso, 83, 2.º - Teléfs. 21513 y 23292.  
**ZARAGOZA**

**RESTAURANTE AGUELO**  
 Servicio esmerado  
 Palomeque, 16-18. T. 25309. Zaragoza

**RESTAURANTE "FLOR"**  
 Plaza de España, 5, pral. T. 25833  
**ZARAGOZA**

**CALEFACCION — AGUA  
 CORRIENTE CALIENTE Y  
 FRIA — DUCHAS — BAÑOS**  
 Todas las habitaciones son  
 exteriores

**HOTEL HISPANO**  
 PROPIETARIO  
**ISAAC JIMENEZ**

CERDAN, número 1  
 TELEFONO 24474  
**ZARAGOZA**

Servicios completos para  
 Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



OFICINAS:

ESPOZ Y MINA, 4 — TELÉFONO 28744  
**ZARAGOZA**



**CHOCOLATES  
 ORÚS**

S. A.

Marca: Escudo de la  
 VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889  
 por don Joaquín Orús

*ELABORACION  
 de absoluta garantía*

**ZARAGOZA**

TELÉFONO 21019

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON  
**ZARAGOZA**

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

**Almacenes MORON**

CLEMENTE MORON Y COMPAÑIA

**M u t u a  
 Comercial  
 Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS  
 ACCIDENTES  
 CRISTALES  
 ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.  
**ZARAGOZA**

Prevéngase para  
 los viajes con...

**Yodovend**

El apósito yodado,  
 la cura de urgencia  
 práctica y segura

Laboratorios **VERKOS**  
**ZARAGOZA**

**HIERROS y  
 MAQUINARIA  
 EN GENERAL**

CALDERAS DE VAPOR.  
 Chapas sobre plantilla  
 y medida para la agri-  
 cultura

**Pascual  
 Noguerras**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

**ZARAGOZA**





REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICIORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN: PLAZA SAS, 7, BAJO

## NUEVO DIRECTOR GENERAL DE TURISMO

EN el número anterior de esta publicación aragonesa, dimos cuenta del nombramiento, en el pasado mes de junio, de nuevo Director General del Turismo, a favor del Excmo. Sr. don Mariano de Urzáiz y de Silva, Duque de Luna, según acuerdo ministerial y por Decreto de S. E. el Jefe del Estado.

\* \* \*

Esta ilustre personalidad, altamente capacitada para regir la Dirección General del Turismo, no es ajena a los títulos heráldicos de las familias que ennoblecen nuestra tierra aragonesa.

Intimamente emparentado con la Casa Villahermosa, que tanta influencia ha ejercido en la vida señorial de comarcas próximas a nosotros, y con apellidos enraizados en los linajes que son orgullo de esta región, D. Mariano de Urzáiz y de Silva conoce muy bien cuanto afecta a esta región, como también cuanto guarda relación con el turismo, cuya Dirección General, con tanto acierto, le ha confiado S. E. el Jefe del Estado español.

Reiteramos a tan distinguida personalidad nuestra satisfacción, nuestros plácemes y la expresión de nuestro respetuoso homenaje.



\* \* \*

D. Mariano de Urzáiz nació el 23 de abril de 1904, cursando los estudios en Madrid, e ingresando en la Escuela Naval el año 1922 formando parte de la IX promoción y siendo destinado al fin de la carrera a la Escuadra. De ahí pasó a la Comisión Hidrográfica en donde tomó parte en los levantamientos topográficos del Cantábrico y Estrecho de Gibraltar. Pasó seguidamente a la Comisión Inspector del Crucero "Miguel de Cervantes" y después al Porta-

viones "Dédalo", en donde estaba cuando se declaró la República. Por no haber querido firmar la adhesión a ese régimen perdió la carrera, reingresando al comenzar el glorioso Novimientto.

Pasó entonces destinado a varios cruceros auxiliares, tomando parte activa en el bloqueo de los puertos del Norte y Levante, y seguidamente fué a prestar servicio en Aviación.

Antes de terminar la contienda se le destinó como Agregado Naval Adjunto a las Embajadas de Roma y Berlín, colaborando activamente en la misión de procurar que los buques rojos españoles que traficaban en los puertos rusos, los del Báltico y Mar del Norte, no les sorprendiese el fin de la guerra en puertos rusos, y más tarde, en la recuperación de la flota mercante española refugiada en puertos franceses.

Después de un período en el buque escuela "Galatea", y en la Escuadra, fué destinado durante la contienda mundial a la Embajada de Londres como Agregado Naval.

Habla cuatro idiomas y, tanto en la vida oficial

como privada, ha viajado mucho por todo el extranjero.

La promoción de Marina a la que pertenece ha sido una de las que más bajas ha sufrido, pues entre asesinados y muertos en campaña faltan casi las tres cuartas partes de la misma.

\* \* \*

Con historial tan brillante y las dotes naturales de cordial simpatía que adornan al nuevo Director General, la labor que está desarrollando al frente del Turismo español ha de dar resultados prácticos en el terreno económico y en la comprensión internacional hacia nuestra patria.



# EVOCACIONES DE LAS FIESTAS DEL PILAR

## "ZARAGOZA DE GALA VESTIDA ESTA"

ASI canta el coro de tiples en la zarzuela "Gigantes y Cabezudos", y así comenzaba una brillante crónica la emisora de "Radio Zaragoza" en los momentos iniciales de las fiestas que la capital de Aragón celebra en honor de su celestial Patrona la Virgen del Pilar.



Desfile del Excmo. Ayuntamiento

Y, efectivamente, Zaragoza lució guirnaldas y tapices, atavíos y luminarias, para revestir de color y vistosidad, de animación y de simpatía, los múltiples actos que la ciudad iba a desarrollar, cumpliendo un programa denso, trazado por su Comisión Permanente de Festejos, artífice entusiasta de los afanes que pueblo y corporaciones experimentan de solemnizar fechas tan destacadas, haciéndolas gratas a la Reina de los Cielos y a los visitantes que, con ánimo curioso, acuden a recrearse entre la población jubilosa.

Y de ahí que viéramos ricas en policromía las calles más céntricas; que escucháramos con la Diana los acordes de las músicas militares y civiles llenando de sonoridad y alegría plazas y paseos; presenciáramos el cortejo de los Coros y Danzas de Palma de Mallorca, Córdoba, Salamanca y Cabezón de la Sal, acompañados de los grupos jotereros que han hecho famoso nuestro "folklore", y que, guiados por los infatigables dirigentes de Educación y Descanso, llevaron tras los Heraldos del "Pregón de Fiestas", rasgueo de guitarras, agitar de castañuelas, dulzuras de gaitas camperas y redoble de tambores, atrayendo a la muchedumbre que estalla en aplausos y que admira la gentileza y gracia de los faralaes, de los chambergos y calzas mallorquinas, de los ceñidos salamanquinos, de los pañuelillos



Desfile del grupo folklórico de Cabezón de la Sal

vascos y de los atuendos baturros, recios y serios, como el cantar fuerte y bravo de la Jota aragonesa.

Y luego pasan majestuosas las procesiones; una, la del día 12, portando entre ricos ornamentos la imagen en plata de Nuestra Señora del Pilar; otra, la del 13, alzando artísticos faroles con ánima lucente, que simbolizando los misterios, plegarias, atributos y evocaciones del Santo Rosario, forman un cortejo maravilloso de contemplación impresionante, bastante, por sí mismo, de hacer inolvidables las fiestas del Pilar.

Pero otras manifestaciones "folkloricas" llegaron en principio y continuadamente; unas, como homenaje a nuestra indumentaria regional, mantenida en el tipismo de nuestras comarcas, y que ahora se elegantiza y expande señoreando los estrados del Palacio de la Lonja, entre los "smokings" y gasas de la aristocracia zaragozana; otras, en el escenario de nuestros teatros abarrotados de público, que discierne títulos de campeones y subraya con fuertes ovaciones las mejores "cantas", estilos y giros, de nuestra universalmente celebrada Jota aragonesa.

También el arte dramático retorna en estas ocasiones a la plaza de las Catedrales, donde ha tomado carta de naturaleza cabe el Monumento de los Caídos por Dios y por la Patria. Allí, ante una muchedumbre imponente, los autos sacramentales, los dramas populares, los cuentos infan-



Ofrenda a la Virgen del Pilar por la Reina de las Fiestas

tiles escenificados, cumplen la misión de atraer la atención del pueblo, deparándole un festejo gratuito, indispensable ya entre los números certeramente dispuestos por la Comisión organizadora de las fiestas.

Y verbenas y cucañas en las barriadas; y fuegos de artificio junto al Ebro o en el Canal Imperial; y corridas de toros de importancia sobresaliente en las crónicas anuales de los cosos españoles; y el estruendo y fanfarria de los circos, "carrouseles", tómbolas y baratijas instaladas en la Feria, todo desarrollándose al par que los gigantes y cabezudos visitan matinalmente las vías ciudadanas, ante el regocijo de los mayores, el pánico de la chiquillería y el pasmo de muchos extranjeros, absortos ante unos figurones cuyo significado desconocen pero que hallan "très amusants".

Ocasión magnífica la que nuestras fiestas patronales brindaron a los amigos de la música, invitando a los conciertos instrumentales que magníficamente interpreta la Orquesta Sinfónica zaragozana, la bien amada de nuestros filarmónicos, como también a los que tuvieron por marco la plaza de José Antonio, con sus escuadras de árboles y sus bien logrados edificios.



Un acontecimiento alcanzó proporciones de número internacional, entre las diversas pruebas atléticas, ciclistas, de natación, piragüistas y piscícolas que, con partidos de fútbol, baloncesto y otros, movilizaron en todos sentidos la afición deportista; la gran carrera organizada por el Moto-Club de Aragón, con participación de ases nacionales y extranjeros.

En un circuito enmarcado por los bellos jardines del Parque de Primo de Ribera, en una pista difícil por su trazado corto y sinuoso, y con una organización perfecta, una muchedumbre inmensa presenció el paso veloz de las motos seriadas, festejando a los corredores más diestros, aclamando a los campeones y prestando calor y emotividad a un espectáculo que, ha breve tiempo iniciado, es recibido con plácemes y ha llevado en triunfo las insignias del Moto-Club de Aragón.

El concurso hípico nacional atrajo a los terrenos del Club una concurrencia selecta que, entre uniformes militares y ambiente distinguido, premiaron con sus aplausos a los jinetes ganadores de las distintas pruebas, pertenecientes a una oficialidad orgullosa de los trofeos conquistados y de la plena forma de sus valientes "purasangre".

Y llegó la fecha terminal de las fiestas con la Retreta, que tradicionalmente integran fuerzas del Ejército portando



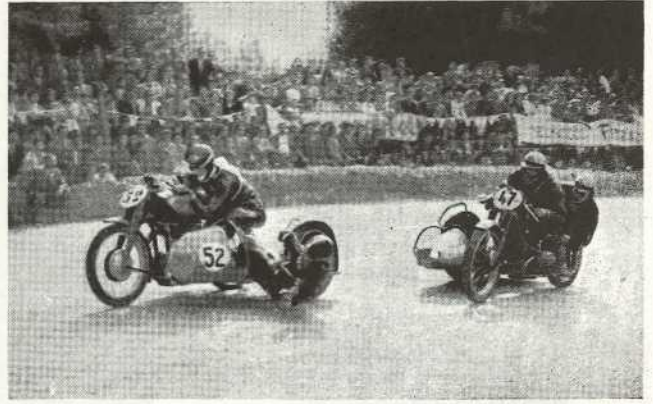
diversidad de faroles policromados, dando vistosa despedida a los homenajes que la ciudad, con todas sus autoridades, corporaciones y fuerzas vivas, rinde fervorosa a su Santa Patrona la Virgen del Pilar, que al escuchar los himnos, las plegarias, los regocijos, las manifestaciones físicas, de arte, "folklóricas", o comerciales, ha de bendecirlas y favorecerlas, porque todas, religiosas, culturales, recreativas o puramente utilitarias, todas responden a un fin primordial y básico: la devoción a la Señora que junto al Ebro es Reina de la Hispanidad.

ENCCEL.

## EL SALÓN DE ARTISTAS ARAGONESES

EL Ayuntamiento de Zaragoza, con ese noble impulso de protección a las artes, celebró el X Salón de Artistas Aragoneses, al que concurrieron buen número de expositores, logrando dar al conjunto un aspecto atrayente, aunque justo es decir que del arte aragonés puede darse una representación más brillante. Hay un evidente retraimiento en los artistas; en unos, porque las duras exigencias de la vida actual no dejan punto de reposo en las ocupaciones que dan para vivir, y no son ciertamente las artes las más espléndidas en este aspecto; en otros, porque la tarea de luchar es más propia de la juventud, y quienes entraron en la edad madura quieren vivirla sin estas inquietudes y nuevos valores, en verdad surgen muy pocos. Sin embargo, la Medalla de Honor de Pintura recayó en un aragonés que reside, por razón de sus estudios, en Valencia.

Quedaron desiertos los premios de Dibujo y Grabado; en las demás secciones no hubo mucho que elegir.



Un momento emocionante de la carrera internacional de motos

Con una generosa amplitud de criterio, que es muy de agradecer por quienes se benefician de ella, se les concedió una gran parte de la Lonja al grupo de Artistas Aragoneses Modernos, que lo llenaron con sus genialidades ya un poco vistas.

También se dió cabida a una exhibición presentada por la Casa de América de la Embajada de Estados Unidos en Madrid, del formidable creador de películas de dibujos animados Walt Disney.

En el solemne acto de clausura, el alcalde de la ciudad, don José María García Belenguer, entregó los premios a los artistas galardonados, cuya relación es la siguiente: Pintura. Medalla de Honor, "Majo goyesco", por José González Vives; Medalla de plata, "Flor", por Jesús Fernández Barrio; Medalla de Cobre, "Lago en la montaña", por Manuel Navarro López.

Menciones honoríficas a los señores Ricardo López Santamaría, Salvador Victorio Mary y José Bartolomé Rosana. Acuarela. Medalla de Honor, "Casas del Pirineo", por José Loaso Bibián.

Medalla de Plata, "El Alfarero", por José Gascón de Gotor. Arte decorativo. Medalla de Honor, "La Fama coronando las Musas", por Luis Berdejo Elípe; Consideraciones de Medalla de Honor, Cartón para un Tapiz, por Manuel Navarro López.



Un magnífico salto en el Concurso Hípico

Escultura. Medalla de Honor, "Desnudo", por Antonio Torres Clavero.

Medalla de Plata, "Cristo en la Cruz", por Francisco Bretón García.

La revista "Aragón" envía a todos su cordial felicitación.

HERMANOS ALBAREDA

(5 fotos de las Fiestas, obsequio de la casa Marín Chivite)





DON ANTONIO DE LA TORRE,  
director de la Escuela de Estudios  
Medievales de Madrid



DON RICARDO DEL ARCO,  
cronista de Huesca y académico



MR. JEAN BABELON,  
jefe del Gabinete de Numismática  
de la Biblioteca Nacional de París

**D**IGNO colofón de los brillantes actos que el pasado año y el presente se han celebrado para solemnizar el V Centenario del nacimiento de los Reyes Católicos, el V Congreso de Historia de la Corona de Aragón que fué convocado por la Diputación Provincial de Zaragoza y la Institución "Fernando el Católico" y se celebró en nuestra ciudad del 5 al 11 de octubre.

El año 1951, en que se cumplía el quinientos aniversario de la venida al mundo de Isabel de Castilla, a ella fueron dedicados los diferentes actos celebrados, si bien en muchas ocasiones también fué honrado su egregio esposo, ya que las gloriosas efemérides que esmaltan su glorioso reinado obra conjunta de ambos monarcas fué; y en el presente año, quinientos del nacimiento de Fernando II, por igual motivo se honra a los dos esposos al exaltar la obra del Rey Católico.

Ilustres historiadores y publicistas, venidos de lo que fueron reinos de la Corona de Aragón —Cataluña, Valencia, Mallorca, Nápoles y Sicilia— junto con los aragoneses y otros llegados de Francia, Italia, Alemania y Holanda; realizaron durante los días que duró el Congreso un acabado estudio científico de Don Fernando II de Aragón y V de Castilla, en su reinado y en su época.

Pocos españoles gloriosos merecen gratitud mayor de sus coterráneos, pues su azaroso caudillaje logró integrar los mejores elementos personales y de cultura heredados, aun antagónicos, que no en vano "supo juntar la tierra con el cielo"; su maestría inigualada concertó las tradiciones peninsulares del medioevo remozadas en concierto con las de Europa por gracia de un denodado esfuerzo antiaislacionista, siguiendo de este modo las tradiciones de la Casa de Aragón; y tan genial síntesis política quiso ofrendarla al mejor servicio de los fines de la Cristiandad.

Se ha dicho todo lo que podía decirse, y muy justamente de la gran reina Isabel la Católica. Se ha dicho menos pero se puede y se debe decir tanto (el "tanto monta") de

su esposo, el no menos grande monarca español, Fernando II de Aragón y V de España, hecha por el insigne matrimonio reino único. En muchas ocasiones nos hemos lamentado del reiterado silencio de muchos historiadores en relación con la obra fernandina, y esperamos que no continuará tan injustificado olvido.

Una de las finalidades de este Congreso —aparte del estudio de la época y de la obra de los Reyes Católicos— era la de reparar aquella injusticia de que ha sido víctima nuestro gran rey, artífice del imperio español de Europa, denodado defensor de la Cristiandad y coautor de la unidad de España.

Los cuatro Congresos anteriores de la Historia de la Corona de Aragón se han celebrado en Barcelona, Huesca, Valencia y Palma de Mallorca, acordándose en este último que el quinto se celebrará en Zaragoza, "Caput Aragoniae", como la llamó en alguna ocasión Fernando el Católico, capital del antiguo Reino de Aragón, y estuvo dedicado, como decía la convocatoria, a "exaltar las glorias históricas en torno a "Fernando el Católico y su época".

El jefe del Estado tuvo a bien aceptar la presidencia honoraria del Congreso.

La sesión inaugural del Congreso fué presidida por el director general de Enseñanza Universitaria, don Joaquín Pérez Villanueva, a quien acompañaban las autoridades locales. En esta sesión pronunciaron discursos, el presidente de la Diputación, don Fernando Solano; el decano de la Facultad de Filosofía y Letras, doctor Lacarra; el Rector Magnífico de la Universidad, doctor Sancho Izquierdo; el alcalde de la ciudad, señor García Belenguer; resumiendo los discursos el director general de Enseñanza Universitaria.

Después de terminado el acto los numerosos concurrentes pasaron al edificio de la Facultad de Letras para visitar las exposiciones montadas con ocasión del Congreso, que son las siguientes: Bibliográfica de impresos zaragoza-

ACONTECIMIENTO  
CULTURAL  
DE GRAN  
TRASCENDENCIA



Presidencia de la sesión inaugural del Congreso



QUE TOMARON PARTE



DON ANTONIO STÉFANO,  
catedrático de la Universidad de  
Palermo



DON FRANCISCO ALMELA Y VIVES,  
investigador y publicista de  
Valencia



DON JAIME VICENS Y VIVES,  
catedrático de la Universidad de  
Barcelona, a quien ha sido coneedido el premio "Fernando el  
Católico"

nos (1475-1516), Numismática de los Reyes Católicos, Itinerario del Rey Católico y Filatélica fernandina, todas ellas con valioso contenido y de gran interés, que fueron muy elogiadas.

La organización y desarrollo de las sesiones y otros del Congreso fueron unánimemente elogiados por los congresistas, tanto nacionales como extranjeros y de su importancia y trascendencia para el futuro de la historia de la antigua Corona de Aragón puede deducirse por los títulos de las ponencias presentadas por prestigiosos historiadores y por el gran número de comunicaciones enviadas que pasaban de ciento cincuenta. Por ello fueron muy felicitados el Presidente de la Institución "Fernando el Católico" señor Solano y el secretario general, el profesor don Angel Canellas, que es quien llevó todo el peso de la organización y funcionamiento del Congreso.

Las ponencias desarrolladas, todas ellas interesantísimas, fueron las siguientes:

1, Arquivística fernandina; 2, Bibliografía fernandina; 3, Precedentes de la política fernandina; 4, Relaciones de Aragón con otros reinos; 5, Política peninsular de Fernando el Católico; 6, El Mediterráneo en la época de Fernando el Católico; 7, Historia americana de la época fernandina; 8, Historia local, con las Secciones: Aragonesa, Catalana, Valenciana, Balear e Italiana; 9, Instituciones de la época fernandina; 10, Cultura de la época fernandina; 11, Problemas religiosos y eclesiásticos; 12, El Arte de la época fernandina, y 13, El pensamiento político de Fernando el Católico.

La aportación de los historiadores y literatos de Cataluña y de Valencia fué por demás interesante, pues aparte del gran número de congresistas que asistieron de ambas regiones, fueron numerosos y de gran valor los trabajos que presentaron.

EN ESTE CONGRESO

Pronunciaron conferencias, el doctor don Antonio de la Torre y del Cerro, director de la Escuela de Estudios Medievales de Madrid; el profesor Mr. Michel Mollat, catedrático de la Universidad de Lille; el profesor Mr. Charles Verlinden, de la Universidad de Gante; Mr. Walter Starkie, director del Instituto Británico de Madrid y el profesor Marinresco, presidente del Instituto Rumano, Carlos I de París.

La lectura y discusión de comunicaciones dieron motivo a animados debates, en los que tomaron parte gran número de congresistas, profesores y alumnos de nuestra Universidad y en ellos fueron estudiados temas interesantísimos de la historia del Reino de Aragón.

El domingo, día 12 de octubre, festividad de la Virgen del Pilar, se celebró la solemne sesión de clausura del Congreso, acto al que asistieron todas las autoridades locales, los congresistas y un público numeroso y distinguido.

Durante las escasas horas libres que dejaban las tareas del Congreso, los congresistas asistieron a sendas recepciones oficiales ofrecidas por el Ayuntamiento y la Diputación provincial y visitaron los lugares históricos y artísticos de la ciudad, así como la Feria Nacional Oficial de Muestras, donde fueron muy obsequiados.

El jueves, 10 de octubre, los congresistas efectuaron, en autocares, una excursión por demás interesante e instructiva, visitando los monumentos más notables de Huesca, cuyo Ayuntamiento les ofreció un espléndido lunch, el venerable cenobio de San Juan de la Peña, cuna del antiguo reino de Aragón; la catedral y el Ayuntamiento de Jaca; la iglesia colegial de Santa María de Sangüesa y el pueblo de Sos del Rey Católico, cuna de Fernando II de Aragón, recientemente edificada sobre las ruinas del castillo donde pudieron admirar la soberbia torre del homenaje, reciente-

(Termina en la página siguiente)



Un aspecto de la Exposición de Numismática de los Reyes Católicos

V  
CONGRESO  
DE HISTORIA  
DE LA  
CORONA  
DE ARAGÓN



# Éxito de nuestra Feria Nacional Oficial de Muestras



Presidencia de la ceremonia inaugural de la Feria de Muestras

NUESTRA Feria Nacional Oficial de Muestras ha llegado a ser por antonomasia, el más completo exponente de la producción española, ya que cada año es mayor el contingente de las industrias que vienen a nuestra ciudad a exhibir los productos que en variedad y volumen crecientes van saliendo de nuestras fábricas y talleres.

Así se explica que varios meses antes de ser inaugurado el certamen ferial del presente año ya habían sido comprometidos todos los stands de que dispone, y aun con gran sentimiento de la Dirección, no pudieron ser aceptadas muchas peticiones que llegaron a última hora.

En el presente año han venido a realzar el prestigio de nuestra Feria la concurrencia de industrias que gozan de gran renombre nacional, así como nuevas instalaciones de stands, que por su esplendor y buen gusto han contribuído grandemente al ornato de aquélla.

Ha constituído asimismo un rotundo éxito la sección de maquinaria agrícola, en la cual nuestros labradores pudieron admirar máquinas y utensilios para la agricultura que representaban los últimos avances de esa industria, tanto nacional como extranjera, especialmente en sembradoras, segadoras y trilladoras, de las cuales fueron adquiridas un buen número por nuestros agricultores.

Teniendo en cuenta el carácter eminentemente agrícola de nuestra región y aun de España entera, opinamos que sería muy conveniente la ampliación de la sección de maquinaria agrícola en nuestra Feria, hasta llegar a constituir

una manifestación monográfica completa de cuanto pueda producirse en maquinaria y utensilios aplicados a la agricultura, dándole el interés necesario para que llegara a convertirse en un poderoso atractivo para todos los agricultores españoles, que vendrían cada año a conocer los últimos adelantos de esa importante industria. Claro que tan ambicioso proyecto entraña la necesidad de ampliar el perímetro del recinto ferial, y esto, suponemos que el Comité Ejecutivo lo tendrá ya en estudio, teniendo en cuenta, además, que la afluencia creciente cada año de expositores ha llegado a hacer necesaria aquella ampliación.

Otra prueba del gran interés que ha llegado a despertar nuestra Feria nos la han dado la presencia de comisiones comerciales y técnicas, llegadas de diversos puntos de España y aun del extranjero, y, sobre todo, la gran afluencia de visitantes que este año ha sido tan extraordinaria que llegó a duplicar la cifra del año anterior.

Registramos con satisfacción estas agradables impresiones que hemos obtenido en el presente año de nuestra Feria Nacional Oficial de Muestras, que ha llegado a constituirse en una de las instituciones de carácter económico y social que más prestigio dan a Zaragoza, y ello nos mueve a exteriorizar nuestra cordial felicitación al presidente del Comité Ejecutivo, don Antonio Blasco del Cacho, y al director general, don Alberto Manuel Campos, que con tanto entusiasmo laboran por su engrandecimiento.—V. N.

(Viene de la página anterior)

mente edificada sobre las ruinas del castillo donde vió la luz primera el Rey Católico.

\*\*\*

Anejos al V Congreso de la Historia de la Corona de Aragón llamaron la atención por su extraordinario interés, la Exposición Bibliográfica, de libros e impresos zaragozanos de la época de los Reyes Católicos (1475-1516); la del Itinerario del Rey Católico, la de Filatelia fernandina y la de Numismática de los Reyes Católicos.

Verdaderamente interesante fué esta exposición, organizada con gran acierto por el profesor doctor Beltrán, catedrático de Numismática y Epigrafía de la Universidad de Zaragoza.

Destacan por su importancia y variedad las colecciones enviadas por la Fábrica Nacional de la Moneda y Timbre, que envió además algunos troqueles de medallas de Isabel la Católica; asimismo importantes las colecciones enviadas por el Gabinete Numismático de Cataluña, la de la Diputación Foral de Navarra, la de doña María del Carmen Barril, de Zaragoza; de don Jaime Colomer Mouset, de

Barcelona, y la de don Javier Escudero, de Pamplona. El señor Ferrer, de Barcelona, envió una colección de fotografías de una colección de monedas del tiempo de los Reyes Católicos.

A través de las colecciones enviadas por la Fábrica Nacional de la Moneda y Timbre, pertenecientes a las fábricas de la moneda de Toledo, Segovia, Sevilla, Barcelona y Valencia, pueden apreciarse las acuñaciones que fueron hechas anteriores y posteriores a la Pragmática de los Reyes Católicos, dictada en Medina del Campo en 1497, que constituye el documento capital sobre la acuñación de monedas en España. Junto a las espléndidas aportaciones a la Exposición que anotamos, se echaba de menos la colaboración de instituciones y coleccionistas particulares de Aragón, que seguramente poseerán monedas del tiempo de los Reyes Católicos. La Exposición Numismática fué, sin duda, la más notable que se ha ofrecido hasta ahora de la época de los Reyes Católicos.

En suma, el V Congreso de la Historia de la Corona de Aragón ha constituído un rotundo éxito, tanto por el gran número de congresistas españoles y extranjeros que asistieron, como por el número y la calidad de las ponencias y comunicaciones presentadas.



*Monserrat,  
grandioso  
vigía  
de una ruta  
histórica  
de la  
Madre  
Patria*



*Sus gigantes  
ciclópeos  
han sido  
motivo de  
inspiración  
para  
grandes vates  
catalanes*

«Niebla en Montserrat» (José Bisbal, Igualada)

“¡Oh Monserrat, la mística montaya...!”  
Sublime Sinaí de mon pays,  
quí dibutja ta silueta estranya,  
que semblas quan de ple lo sol te banya  
la escala de pujar al Paradís...

Así exclamaba un insigne vate catalán, al contemplar la fantástica silueta de su Montserrat amado.

Monte admirable, de trazado sin par, que abre paso por los Bruchs al camino que por Aragón lleva al corazón de España; que presencia el genio de empresa de los hijos todos que han hecho grande la tierra catalana, como antes, en labor conjunta y fraterna, al temido y envidiado Reino que en Aragón recibía leyes, en Cataluña fuerzas y en Valencia frutos.

La montaña sagrada que, con la Virgen Morena, bendice los esponsales de la juventud feliz que une sus destinos, como Zaragoza con su Pilar, acoge la presencia de los que, en los momentos primeros de su nuevo estado, se inclinan ante la Virgen chiquita.

“Allí veuras diamans que son com foc...”

dice el poeta, al contemplar envuelta en brillante pedrería y ricas joyas, a la Señora de la tez oscura,alzada sobre un trono granítico, único en morfología geológica, como preservado, también, por contrafuertes sonoros, que supieron traducir en victorias los ecos del tambor que guiaba al Sòmatén a la pelea.

“...i avecs que fan glasar de po el cor...”  
repetirán los temerosos al contemplar desde las seguridades

de los caminos bien trazados, las profundidades de los abismos que cimentan los bloques verticales de aquel prodigio de la naturaleza. De aquel dispositivo semejante a un órgano inmenso que acompaña el amplio contrapunto de las voces angélicas de la Escolanía, vibrando sobre las notas graves de los monjes cantores, mientras el Llobregat acompasa tanta armonía con el murmullo de la corriente que descien- de musitando reverencias.

Hasta aquellas alturas alzaronse los resplandores del XXXV Congreso Eucarístico Internacional, la manifestación religiosa más grande en la Historia de nuestro Catolicismo, y a la que Barcelona dió toda su potencialidad, todo su aliento, todas sus inspiraciones, entre el asombro del mundo entero y el gozo de España, la Madre Patria, orgullosa de la fe inmarcesible y ánimo fuerte de sus hijos preclaros.

“L'aguila que veus volar a totes horas  
Tempestas com cap lloc fascinatoras...”

Sigue la poesía exaltando aquellas alturas que captan las nieblas invernales; las tormentas que lahza el Mediterráneo en recio consorcio con el Pirineo; los picachos inaccesibles, lisos y graníticos, refugio imposible para el águila transeün- te; los roquedales aserrados que destacan entre una vegetación profusa y sobre un Monasterio de ritos austeros, donde la Virgen de Montserrat lleva al cielo las plegarias de esas tierras feraces, industriosas y cultas, movidas en afán sín- crónico con el nuevo pensamiento y sentimiento de los demás pueblos hispánicos encarnados en un régimen que los llevará a un legítimo Imperio.

ENCCEL



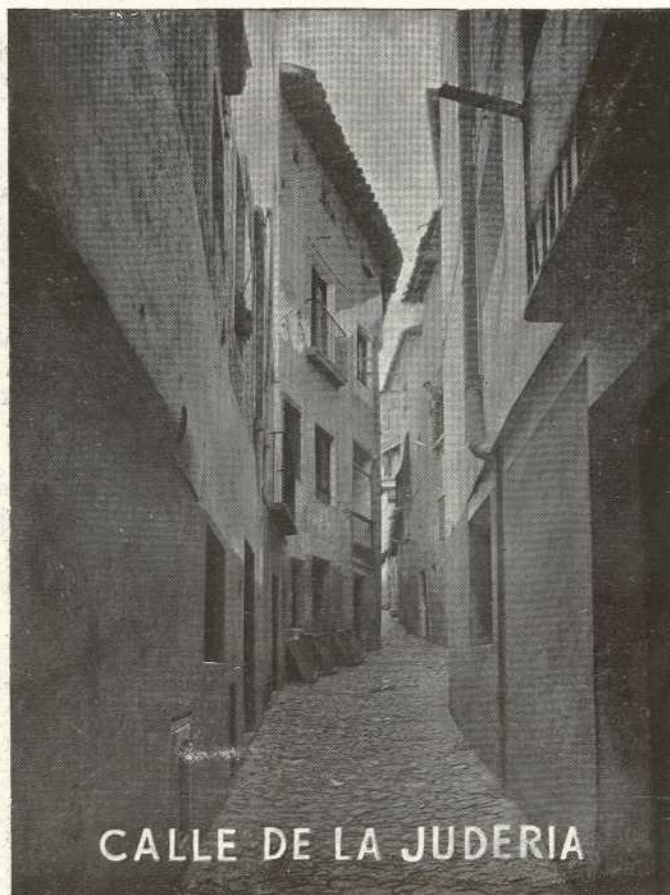
ALLA, en el oeste de Aragón, en la zona que limita con Castilla y Navarra, en el vértice que presidía la frontera de los tres reinos, un monte de majestuosas proporciones, de silueta elegante y de atrayentes propiedades, se alza para orgullo y prez de la región que en aquellos contornos representa: el Moncayo.



La Virgen del Moncayo

Destacando su gigantesca mole; descubriendo sus altas cumbres remanso de nieves y freno de huracanes; cubriendo con su sombra el amplio somontano; saturando el ambiente de gravedad y belleza e impregnando campos y pueblos con el hábito reflexivo y concentrado que, con su pesadumbre, irradia el pétreo soberano que forja tempestades, el "Mons Canus" —monte cano, blanco o níveo— de los latinos, es la

Tarazona de Aragón, la Toledo aragonesa



CALLE DE LA JUDERIA

UNA  
EXCURSION  
INTERESANTE  
POR  
TIERRAS  
DE ARAGON



sitados de las tierras del Duero para lograr las riquezas y dominios que la Celtiberia prometía y la fama que Roma les brindaba.

Monte que, con su cimera de nubes y sus faldares cubiertos de verdores, es la meta ideal de una excursión memorable, porque la naturaleza, el arte y la historia acompañan al visitante durante la jornada, presentándole, en sucesión



El imponente Moncayo vestido de nieve

expresión geofísica más característica de la tierra aragonesa y el imponente testigo de múltiples sucesos dilectos a la Historia.

Es el coloso que capta y regula los vientos de todos los cuadrantes; el hontanar que alumbra ricos manantiales de corriente pura y gélida; el progenitor de los ríos Huecha y Queiles, benefactores de las huertas de Borja, Agreda, Tarazona y Tudela. El que desde sus altas cimas, que alcanzan los 2.315 metros, contempló el paso de las legiones de Sempronio Graco, y más tarde, las de Escipión el Grande en su marcha camino de Numancia, la heroica, cuando indomable cerraba el paso a los invasores, nece-

varia y a modo de jalones, sus paisajes, sus monumentos y sus evocaciones, como galas del paseo turístico más importante que el noroeste zaragozano ofrece a quienes, con gesto atento, sienten el agrado de realizarlo.

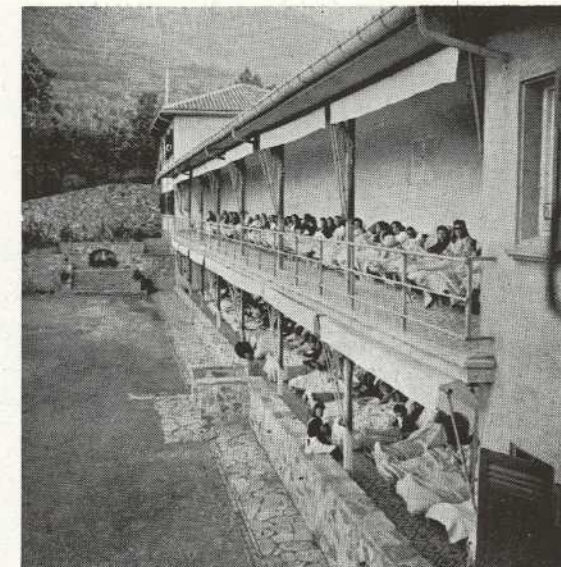
\* \* \*

¿Quieres ver el Moncayo?, nos decían cuando éramos chicos, y al contestar afirmativamente, nos tomaban de las sienas y nos alzaban dos palmos sobre el suelo. Claro está que entonces no lo veíamos, porque esta expansión familiar tenía lugar en nuestra casa y muy lejos del monte que infantilmente queríamos contemplar, pero ahora, lector que-



Otra perspectiva del Moncayo, tomada desde el aire

rido, en serio, voy a preguntarte: ¿Has visto el Moncayo?... ¿Quieres verlo?... ¿sí?... pues suspende unos momentos tus peculiares atenciones, haz un alto en tus quehaceres cotidianos y acompáñame en la excursión que vengo a proporcionarte. Seguro estoy de que vas a conocerlo satisfactoriamente. Nos alzaremos hasta los 1.650 metros para pasear nuestra mirada por el grandioso pentágono que forman



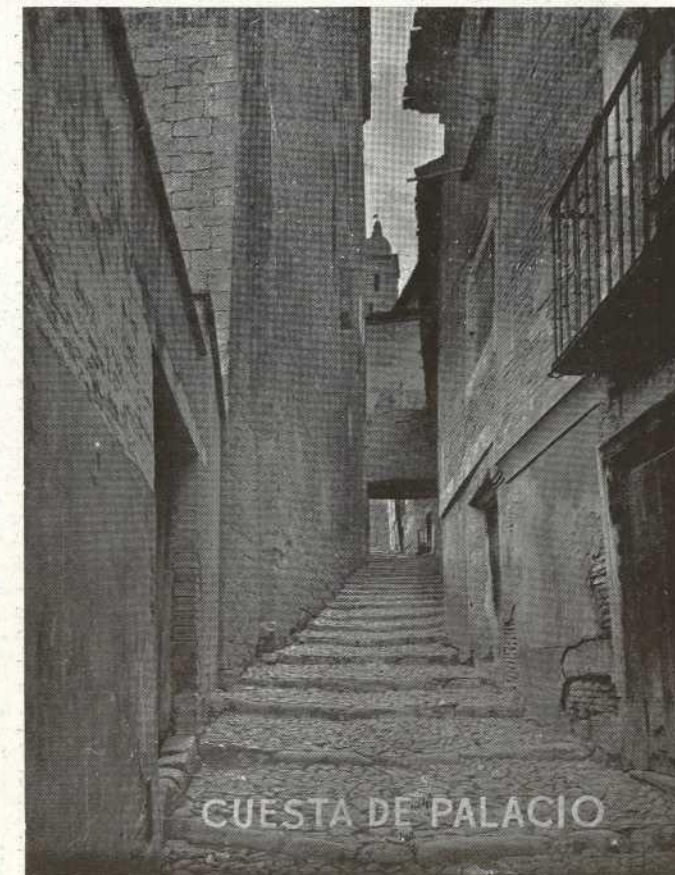
Las galerías del Sanatorio de Agramonte

el Santuario. Zaragoza, los Pirineos oscenses, los montes de Navarra, tierras de Soria y la zona norte que limita el Cucharón, atisbando, en las proximidades, la ciudad de Borja, el Monasterio de Veruela y la invicta y vencedora Tarazona de Aragón. ¿Camino a seguir? Uno muy "majo" y que no tiene "pierde". Saliendo de Zaragoza por la carretera de Logroño, pronto aparece el Moncayo mostrando la dirección precisa. Sigamos, pues, la ruta directa y demos comienzo a nuestra charla explicativa del viaje.

\* \* \*

Zaragoza no tiene bonitos alrededores. Cómodamente asentada en una planicie que irriga el Ebro y fecunda el Canal Imperial, traspuestos los umbrales de la ciudad inmortal, los cultivos de secano alternando con los secarrales todo piedra y las calveras infecundas, pesadilla de Aragón, son las piezas decorativas del paisaje que ofrece alturas notables

Otro rincón evocador de Tarazona de Aragón



CUESTA DE PALACIO



por su atormentado aspecto, pero, cosa singular, de extraña simpatía para el turista.

Así marchamos por la carretera de la Rioja y Navarra, contemplando, abajo, a nuestra derecha, la faja intensamente cultivada que denota el paso del río Ibero. Cruza la carretera el Canal Imperial con su cortejo de huertas y plantaciones; Alagón (21 kms.), con sus fábricas y sus eras, signo de mayoría y riqueza; a continuación, Pedrola, sede de aquellos Duques que tan gentil y entretenido cobijo dispensaron a D. Quijote de la Mancha, y cuya estirpe, desde don Fernando de Aragón, tanta gloria ha dado al linaje de los Villahermosa.

La llanura se extiende, y una mancha verdeante advierte que tenemos a la vista los pinares del Santuario de Nuestra Señora de Misericordia; cubriendo el fondo, la masa corpulenta del Moncayo, en cuya zona media otro Santuario distinguimos claramente: el de la Virgen protectora de aquel Somontano.



Santuario y Hospedería del Moncayo

Cincuenta kilómetros llevamos recorridos cuando un nuevo camino se abre a la izquierda para situarnos en Magallón, villa industrial, que antaño ejercía amplio dominio sobre extensos predios, y que hoy conserva el lustre de sus blasones, en medio de un paisaje aotado por la sequedad y las manchas blanquecinas del salitre.

Cruzado el río Huecha, de caudal inferior al que precisan los campos que le aprisionan, la ciudad de Borja recibe al turista en su aspecto más moderno; con un parque en que las flores lucen sus matices encuadradas en "parterres" simétricos; al fondo, un arco medieval acusa el verdadero carácter de la señorial población.

Calles estrechas, plazuelas típicas, casonas blasonadas, y en lo alto las ruinas de un castillo proclaman su importancia castrense en los tiempos de Roma y el medioevo. La Colegiata de Santa María posee buenos retablos, y en la sacristía una colección de tablas góticas dignas de mejor colocación y mayor conocimiento. El salón de sesiones de la Casa Consistorial presenta una soberbia galería de pinturas al óleo, retrato de monarcas y magnates que honraron la ciudad con sus predilecciones.

Sigue el camino entre lomas y tierras de labrantío; cruzamos el pueblo de Vera, que abre paso al tráfico dirigido a la zona levantina del Moncayo, con Veruela en la planicie, Alcalá y Añón entre riscos, Trasmoz y el Sanatorio de Agramonte entre bosques, Grisel en las avanzadas y, finalmente, el Santuario de Nuestra Señora, con su hospedería modernizada, que cierra la carretera y las sendas horizontales reservadas al paseante enemigo de toda fatiga.

El Monasterio de Veruela, residencia y Noviciado de la Compañía de Jesús, es harto conocido. No precisa encomiar su iglesia catedralicia, que conserva toda la robustez característica de la arquitectura cisterciense; su claustro primoroso, su pórtico puramente románico y su galería renacentista, piezas magistrales de un valor artístico considerable.

Cruzamos los faldares orientales del monte, donde, cubiertos de exuberante arbolado a 1.000 metros de altitud, aparecen los terrenos escogidos para emplazamiento de una "ciudad-montaña", magno proyecto del Ayuntamiento de Tarazona, cuya realización sería el orgullo de sus procuradores y un nuevo aliciente gustosamente apetecido para el turismo de todo tiempo.

Con rampas fuertes y cerradas curvas, la bonita carretera nos lleva directamente a la breve planicie en que asienta el Santuario a 1.600 metros de altitud, y cuya hospedería alberga durante el verano una numerosa colonia de gentes distinguidas necesitadas de oxígeno y ambiente soleado. Grandioso observatorio el que brinda aquella explanada, que sitúa ante nosotros, con pequeñez de líneas y volumen, montes y poblados, justificando la insignificancia de la obra y apatencias de los hombres y las limitadas proporciones de las alturas que cierran nuestros horizontes ciudadanos.

Cara el monte, la zona resbaladiza de las nieves que el invierno acumula parece veda el paso a las cimas donde el viento reina constante, y donde el espacio, inhóspito y reducido, no permite estancias mayores que las indispensables para un momentáneo descanso.

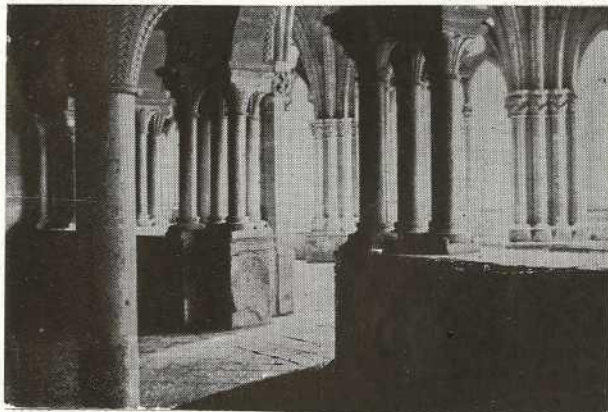
Desciende el camino entre una vegetación de encanto, surgiendo los manantiales entre riscos y frondas, quedando arriba los de San Gaudioso, de agua temible por lo gélida, y el de la Raya; abajo, entre otras, la fuente del Sacristán, en lugar apacible y risueño.

Nuestro coche desfila ante las galerías del Sanatorio de Agramonte, donde manos femeninas que surgen de camas uniformes, se alzan en ademanes de saludo. Ambiente esperanzador, que encubre benigno el terrible combate que por la salud libran aquellas mujercitas de pobre fisiología, pero que hallaron el paternal apoyo de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, brindándoles acogimiento y cuidados en el Sanatorio modélico instituido por directores que quieren retornarlas sanas y fuertes a la sociedad activa de nuestra patria. Loable empresa digna de prohombres meritísimos.

\* \* \*

Tarazona de Aragón, oculta tras la loma que cierra la vista del Moncayo, despliega a nuestro paso la singular perspectiva de su caserío en plano ascendente. Importante ciudad, recientemente medieval en sus muros más altos, típicamente aragonesa en sus multiformes edificaciones, también requiere crónicas más amplias que las frases concisas de un reportaje escueto.

Pero sería imperdonable en turismo silenciar su hermosa catedral, en la que el inteligente halla rasgos arquitectónicos sorprendentes, el trazado de sus naves, de la girola, del triforio, el grandioso cuadrilátero de su claustro, certeramente restaurado, las tablas góticas de sus retablos, sus señoriales sepulcros en alabastro...



Sala Capitular de Veruela, de singular belleza arquitectónica

La plaza del Mercado, bellamente descrita por Gustavo Adolfo Bécquer en la Carta V, escrita "Desde mi celda", se realza con la gala del Palacio Municipal, en el que campea el curioso friso exponente del cortejo de los Reyes Católicos en su marcha triunfal ante Granada.

Cruzamos de nuevo el Queiles, limpio y suave sobre su cauce de cemento; llegan los altozanos que forman la Muela turiasonense; reaparece la ribera del Huecha; otra vez Borja y, finalmente, la carretera de Navarra y Rioja, cuya pista conduce a nuestros lares, poniendo término a una excursión "de texto" para los amigos de Aragón y que poetiza el Moncayo con sus grandiosas proporciones y su elegante silueta digna del arte inmenso del Supremo Hacedor.

ENRIQUE CELMA ALCÁINE



En nuestra Ciudad  
hay algo más, y no  
lo decimos:

¿Por qué?

20

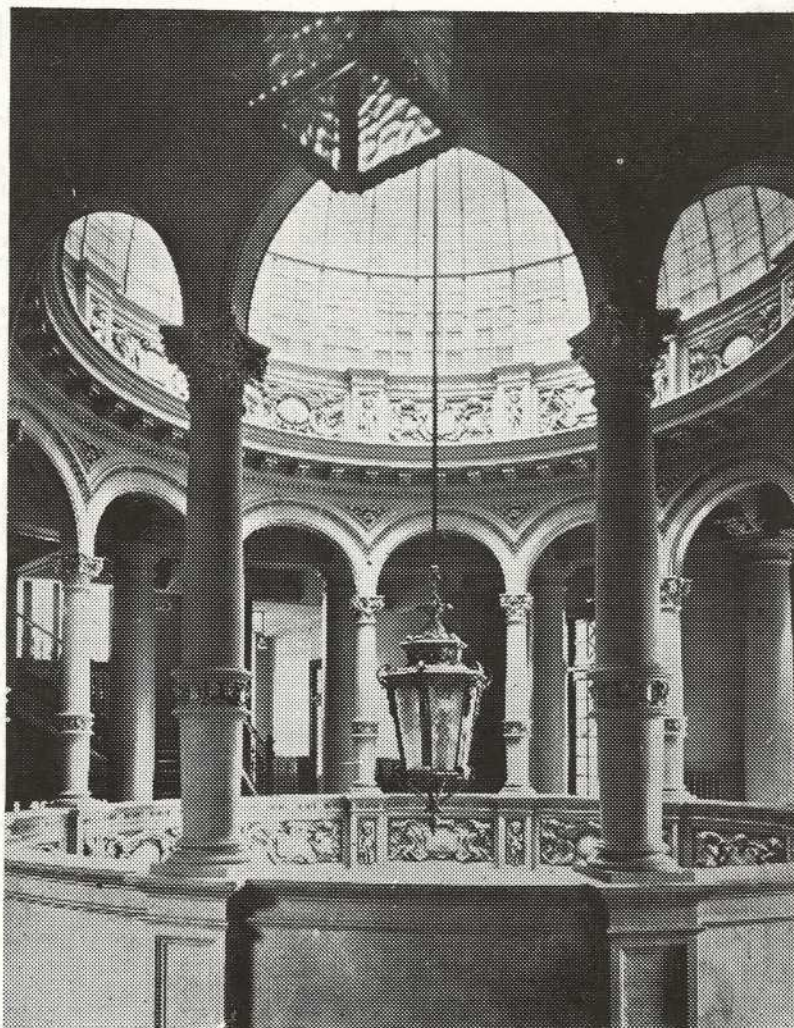
QUEREMOS llevar hoy a nuestra revista "Aragón" una inquietud algo compleja: española, aragonesa, zaragozana y profesional. Este tema que hoy vamos a airear tiene mejor tierra abonada en "Aragón" que en periódicos diarios. Tú, lector, amigo y consocio, aragonés o aragonizado, zaragozano o injerto, por afecto y por intereses, y por gentileza en nuestra ciudad, tienes que sentir de manera constructiva toda emoción, caso, cuestión y problema que a nuestra ciudad afecte.

Tú, lector y consocio, amigo, te llenas de satisfacción y gozo si ves que unos forasteros, poco o mucho turistas, miran entusiasmados algunas cosas famosas, ricas, artísticas o notables que tenemos en la ciudad: templos; monumentos; estilos arquitectónicos; páginas de historia en murallas, puertas y Puertas, patios y muros, aleros y fachadas; torres y puentes; arcos y rincones; museos, calles de leyenda; casas solariegas y antiguos palacios... Y también avenidas, paseos y edificios de moderna construcción y atrevida arquitectura, y también nuevas fábricas y grandes instalaciones industriales, y talleres, y anuncios luminosos, y jardines bellos...

Pero... ¿verdad, compañero y amigo suscriptor, socio y consocio de nuestro Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, que en Zaragoza, que en nuestra gran ciudad caben todavía más cosas, especialmente en el orden cultural? Y yo no quiero decir si tenemos o no un teatro monumental de arquitectura externa e interna ostentosa y admirable, si hay o no en la ciudad una sala para grandes conciertos populares, para festivales y actos públicos edificantes. La Universidad tiene una gran Facultad de Medicina y Ciencias que se puede ver con deleite y enseñar con orgullo. ¿Se puede decir otro tanto de lo externo y material, de otras Facultades instaladas a la moderna y a voleo como es moda?

No tenemos un Instituto de Enseñanza Media que pueda ser visitado, ni admirado, ni encomiado por los turistas extranjeros ni por los indígenas. No tenemos una Escuela Nacional y Pública en las guías, anuncios, programas y literaturas de propaganda de nuestra ciudad, ni un jardín de la infancia, ni una escuela al aire libre, ni una villa escolar... que puedan dar honra, fama, provecho y gloria a Zaragoza.

Y lo peor del caso es que tenemos una escuela que con buena voluntad y muy poco gasto, y con algo de amor a la ciudad y a nuestra propia estimación podría ser, y debiera ser, querríamos que fuese un motivo de visita, un centro y punto de interés para las personas cultas de otras naciones y de toda España que visitan nuestra capital. Cuando esa escuela de la ciudad era nueva y estaba bien atendida y bien cuidada y hasta bien mimada la visitaban muchos grupos de maestros, de inspectores y profesores nacionales y también grupos de turistas extranjeros. Se podía asegurar que era entonces el mejor Grupo escolar de España y que pocos de Europa podían mejorarle la baza, En Bélgica, en Alemania, en Francia y en Suiza vi-



Rotonda superior del Grupo Escolar Costa

mos Escuelas más grandes (no muchas), pero aquellos edificios eran como cuarteles, como conventos. No vimos un edificio que en lo arquitectónico, monumental y artístico se pudiese comparar al que hay en nuestra ciudad y que si se quisiera, podría volver a ser por fuera y por dentro, en lo estático y en lo dinámico, en la estructura y en la pedagogía, uno de los más notables del continente. Sí, ya sabemos bien que dentro de un pobre y feo edificio puede haber una escuela en función, admirable y sin peros didácticos, y que en un inmueble ostentoso, suntuoso y bello puede haber una desdichada, rutinaria y lastimosa escuela pública o privada, como puede haber un mochuelo o un ratoncillo dentro de una jaula de oro y de filigrana.

No hemos visto nunca en guías, en programas, anuncios, planos, literaturas y propagandas de nuestra ciudad una llamada, una referencia, un consejo, una nota... para que nuestros visitantes, nacionales o extranjeros vean y conozcan uno de los mejores grupos escolares de España y de media Europa. Pero también nos damos cuenta de que la gran mayoría de los zaragozanos, cultos o ignorantes, de mando o de obediencia, altos y bajos... no conocen sino por fuera, y mal, lo que debieran visitar, más que por curiosidad, por zaragozanismo elevado y sano, y también por orgullo regional y por patriotismo sin trampa. Nadie puede amar a quien no conoce ni aquello que ignora. Tal vez esté en esta razón la sinrazón de que ni los mismos zaragozanos quieren ni puedan, ni sepan ser los panegiristas y voceros de lo que es mucho más notable y mucho más importante que otras cosas que se airean y se encomian con demasiados bombos y platillos... sonantes.

El Ayuntamiento se ufana en enseñar la Casa Amparo a todo visitante de calidad que llega a la Casa grande, y hace muy bien. Nos apena el pensar y el saber que no se trata tan bien, ni de hecho ni de derecho, ni de palabra ni de acción, la gran casa en que muchos cientos de niños tienen la cuna, el aprendizaje, la perspectiva esperanzadora del comienzo del vivir como se merecen todos los chicos que forman la generación que viene.

P. ARNAL CAVERO



# LA XVII ASAMBLEA DE LA "FECIT"

**C**ELEBROSE en el mes de julio y en Pamplona la XVII Asamblea anual, por la Federación de los Centros de Iniciativa y Turismo, que este año tenía un doble carácter, pues al aspecto turístico había que agregar el religioso por celebrarse el IV Centenario del nacimiento del Patrono del Turismo español, San Francisco Javier.

Para el día 17 de julio marcaban los programas la concentración de los asambleístas en Pamplona.



San Francisco Javier, Patrono de la Federación de Centros de Iniciativa y Turismo

Al día siguiente, las bandas de música tocaban las dianas a las seis, pero los "pamplonicos", que no durmieron, estuvieron cantando toda la noche debajo de nuestros balcones.

Mucho antes de las siete, la ruta del típico "encierro" estaba materialmente llena de un abigarrado público; atravesamos las multitudes y nos encaminamos a la plaza, donde nos sorprendió la organización de este festejo; sonó el cohete que anuncia la salida de los toros y, pasados dos minutos escasos, entró en la plaza la amalgama de "pamplonicos" y toros.

Horas más tarde, se celebró la sesión inaugural de la Asamblea en el salón de la Diputación Foral. El acto comenzó con una misa en el Salón del Trono bajo el antiguo escudo de Navarra formado por las gloriosas cadenas de las Navas. Ofició el Santo Sacrificio el M. I. señor canónigo D. Miguel Galar, que ostentaba la representación del Cabildo catedralicio; asistieron los asambleístas y numerosos invitados de aquella ciudad.

Terminada la misa, desde los balcones del palacio presenciábamos el desfile de la comparsa de los Gigantes y el de las "Peñas" de los mozos que, con sus bandas de música y sus danzas, son la alegría de las fiestas pamplonesas.

Acompañados por directivos del Turismo, visitamos el suntuoso palacio, admirando los tres tapices de Rubens, los retratos del Marqués de San Adrián y Fernando VII, debidos al pincel de Goya, y un sin fin de objetos y cuadros de gran valor artístico e histórico.

La sesión de apertura se celebró en el Salón del Consejo Foral, ocupando el estrado presidencial los Excmos. señores Gobernador civil, señor Valero; Obispo de la Diócesis; Gobernador militar, General don Santiago Amado Lóriga; Alcalde de Pamplona, don Carmelo del Villar, y el Secretario de la Dirección General, señor Loygorri.

Leída el acta y la Memoria del año anterior por el secretario de la "Fécit", comenzaron los discursos, siendo el

primero en hablar el diputado foral don Carmelo del Villar.

"Estáis en el Palacio de Navarra —comenzó diciendo—, en el Palacio del antiguo reino que guarda todas las tradiciones y esencias de su viejo esplendor".

"Navarra me envía a saludaros, daros la bienvenida y deseáros que los días que paséis entre nosotros sean felices".

Terminó su brillante disertación invocando a San Francisco Javier y prometiendo colaborar con todo entusiasmo, como siempre ha hecho Navarra, por contribuir a la grandeza de España.

A continuación, el presidente de la "Fécit" y diputado por Tarragona, don Manuel Beguer, hizo una preciosa pieza oratoria de la que entresacamos los siguientes párrafos:

"De aquí es y de aquí salió San Francisco Javier —dijo— cuyo centenario celebra el mundo; pero San Francisco es nuestro patrono; por ello estamos obligados a rendir nuestro homenaje como peregrinos al insigne santo navarro".

"Quiero rendir públicamente homenaje al santo de Javier, al santo navarro, al santo español, al santo de todo el mundo, puesto que mundial es su devoción y su nombradía".

"La misión de nuestros Centros, de nuestras juntas provinciales y de cuantos sentimos la inquietud de dar a conocer lo nuestro, ha de ser mostrar algo más que nuestras piedras doradas por el sol de los siglos, los maravillosos edificios en los que el arte se nos muestra en toda su belleza, los archivos de ejemplares únicos, los lugares de evocación y de recuerdo, y las fiestas típicas religiosas o profanas que enriquecen nuestro folklore".

"El Santo Padre dijo en marzo último a las organizaciones turísticas italianas que fueron a visitarle, que el buen turista es como un embajador moral; un poeta y sacerdote catalán dijo que en todo turista verdadero hay un ángel de la paz".

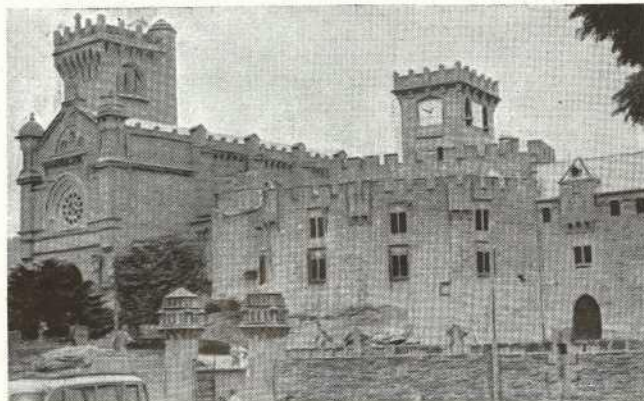
Con bellas frases terminó el magnífico discurso nuestro presidente, señor Beguer, que fueron subrayadas con una formidable ovación.

El Secretario de la Dirección General del Turismo, señor García Loygorri, comenzó diciendo que traía la representación del señor Ministro y del Director General, los cuales no habían podido asistir por sus múltiples ocupaciones, pero que traía la promesa de este último de asistir a la sesión de clausura.

El Excmo. Sr. Gobernador civil, señor Valero, presidente del acto, dijo en elocuentes frases que agradecía a todos haber vuelto a Navarra para celebrar la Asamblea.

En uno de los salones del palacio, los asambleístas fueron espléndidamente obsequiados con un aperitivo.

Por la tarde asistimos a la corrida de toros, en la que



Castillo de Javier. (Foto Almarza)

tomaron parte la gran caballista y rejoneadora Marimen Ciamar, y los diestros Bienvenida, Paquito Muñoz y Antonio Caro, que escucharon grandes aplausos.

Después, en el Estadio "General Mola", se nos obsequió con la exhibición de los "Ballets acuáticos de París" integrados por unas bellas nadadoras francesas.

El día 19 se dedicó por completo a sesiones de trabajo y, por la noche, en el Teatro Gayarre, vimos el magnífico



Ballet "Duguna", interpretado por jóvenes de la buena sociedad pamplonesa.

Aquella misma noche fuimos obsequiados con una fiesta en el Tenis, impregnada de exquisitez y distinción.

El día 20, en dos magníficos autocares, salimos los asambleístas a recorrer tierras de Navarra; primeramente nos detuvimos en las excavaciones romanas del interesante poblado de Lumbier, y a las diez llegamos a Javier, el solar de nuestro patrono San Francisco, donde se celebró una solemne Misa de Comunión a la que siguió un emotivo acto; el presidente de la "Fécit", señor Beguer, acompañado del secretario señor Lamote, entregaron al P. Rector un pergamino en el que reproduce el Breve con que el Santo Padre declara a San Francisco Javier, Patrono del Turismo.

Salimos para Sangüesa donde visitamos Santa María La Real, el palacio donde nació el Príncipe de Viana y otros monumentos, y sin pérdida de tiempo salimos para Ujué, la Cavadonga navarra, que más que templo es una fortaleza medioeval.

Después de la sesión de trabajo del día 21, fuimos a la Casa Consistorial, donde se nos obsequió con un espléndido aperitivo con caracteres de banquete; lo ofreció el Alcalde, y le contestó agradeciéndolo nuestro presidente, señor Beguer.

Para el día siguiente se llevó a cabo la excursión a Roncesvalles, Bayona, Biarritz y Elizondo; atravesando las pintorescas montañas navarras llegamos a Roncesvalles, en cuya colegiata nos recibieron los señores canónigos; oímos la Santa Misa y veneramos la preciosa imagen de la Virgen, obra del siglo XIV, cobijada ahora por un moderno baldaquino; admiramos las preciosas vidrieras góticas hechas recientemente en Munich; vimos el claustro y la sala capitular con una preciosa vidriera que representa la batalla de las Navas de Tolosa.

En el Tesoro vimos, entre otras cosas, el famoso Evangelario en plata del siglo XIII, el llamado Ajedrez de Carlomagno y un cuadro de Morales que representa la Virgen con el Niño.

Entramos en Francia por la Aduana de Arneguy, y llegamos a Bayona donde visitamos la preciosa catedral gótica, la iglesia de San Andrés y el Museo de Bonnat.

A las cinco, partimos para Biarritz, donde recorrimos la playa, el rompeolas y la gruta de la *Vierge*, e inmediatamente emprendimos el regreso para llegar a Dancharinea antes de las nueve en que se cierra la frontera.

En Elizondo se nos preparó en el frontón una espléndida cena que fué presidida por el alcalde de aquella localidad, don Francisco Lázaro, y por el teniente alcalde de Pamplona don José María Pérez Salazar; al final nos guardaban una agradable sorpresa: la Coral de Elizondo, que ha triunfado recientemente en el concurso internacional de Llanccollen (Inglaterra), interpretó para nosotros un recital de obras de carácter vasto; los asambleístas, puestos en pie, aclamaron a los cantores y en particular a su maestro don Juan Eraso.

El día 24 por la mañana se dedicó a la última sesión de trabajo, y al final de la misma se acordó por aclamación que la Asamblea de 1953 sea en Gerona con la visita a la Costa Brava, Seo de Urgel y Andorra.

A mediodía, en el frontón, el gremio de Hostelería nos obsequió con un espléndido aperitivo.

Por la tarde se hizo la visita turística de los asambleístas a Pamplona, comenzando por el Tennis, magnífico conjunto de edificios y parque debido al genial creador el insigne arquitecto navarro señor Arraiza; luego, visitamos el Templo destinado a los muertos en nuestra Cruzada, obra de otro arquitecto ilustre, el señor Eusa; allí admiramos la magnífica construcción en cuya soberbia cúpula ha dejado la huella de su talento artístico el gran pintor Ramón Stolz; visitamos también la Casa de Beneficencia. Desde allí nos trasladamos a la catedral, donde admiramos la construcción gótica del siglo XIV, y la neoclásica portada del siglo XVIII, obra de Ventura Rodríguez; en el interior vimos el precioso crucifijo que se venera en una de las capillas de la girola, y en el tesoro, la famosa arqueta árabe (primera en el mundo), un gran crucifijo de marfil, un precioso cáliz del siglo XVIII y un sin fin de obras de arte que allí se guardan.

El día 25, festividad de Santiago, se verificó la excursión a Olite para admirar el suntuoso palacio de los Reyes de Navarra y las obras de restauración que acertadamente está llevando a cabo el ilustre arquitecto señor Yarnoz; la explicación del monumento corrió a cargo del simpatiquísimo Baleztena.

A continuación salimos para Tudela, donde, después de

oir la Santa Misa en la Catedral, admiramos el gran retablo mayor, obra de Pedro Díaz de Oviedo, recientemente restaurado; la suntuosa Capilla de Santa Ana, obra maestra del período barroco; los claustros, con su preciada colección de historiados capiteles; el portal del Juicio, obra cumbre de la transición del románico al gótico.

En el Ayuntamiento admiramos la artística carroza del Marqués de San Adrián, obra magnífica del siglo XVIII, y luego fuimos obsequiados por la Corporación Municipal con un aperitivo; y a continuación, con una espléndida comida costeada por la Diputación de Navarra.

Por la tarde, los asambleístas se dividieron, pues mientras unos marchaban a los toros, otros se decidieron por visitar El Bocal.



Fachada de Santa María la Real, de Sangüesa  
(Foto Almarza)

El día 26 terminamos las jornadas con la sesión solemne de clausura, para la que llegó ex profeso de Madrid el Excelentísimo señor Duque de Luna, actual director general del Turismo español.

El señor Lamote leyó las conclusiones aprobadas por la Asamblea, que son veinte, y en ellas se resumen las aspiraciones del Turismo.

El discurso del presidente, señor Beguer, fué una recopilación justa de lo hecho en la Asamblea, terminando con la entrega de las conclusiones al Director General, rogándole las haga llegar al Excmo. señor Ministro.

El Vicepresidente de la Diputación Foral, don Miguel Gortari, manifestó que se complacía en coadyuvar a los intereses turísticos de la nación para el bien temporal y espiritual de los pueblos españoles, y que agradecía a la "Fécit" haber celebrado la Asamblea XVII en Navarra, coincidiendo con el centenario del gran Santo español San Francisco Javier; y dirigiéndose a los asambleístas, dijo: "Gracias a vosotros y a vuestra obra podrán los extranjeros percibir las virtudes cristianas, la cultura y el progreso de los españoles, y verán que merced a la voluntad férrea del Caudillo de España, Generalísimo Franco, la nación progresa en todos los órdenes".

El Director general de Turismo, Excmo. señor Duque de Luna, dijo que era el primer contacto que tenía con la Asamblea y que se felicitaba por la labor desarrollada. "Os prometo —dijo— que haré llegar vuestras conclusiones al señor Ministro, que sabrá estimarlas porque son beneficiosas para España, y por ese desinterés vuestro en estudiarlas y proponerlas, sobre todo en estos momentos en que el Turismo está en la primera etapa de su curva ascendente".

Un colofón magnífico tuvo la asamblea: fué la comida que en el hotel de La Perla fué ofrecida al señor Duque de Luna, Director General del Turismo; y al señor Presidente de la "Fécit" y diputado por Tarragona, don Manuel Beguer

José ALBAREDA PIAZUELO  
Directivo del Sindicato de Iniciativa  
y Propaganda de Aragón



# GOYA A ORILLAS DEL MANZANARES

HAN pasado ya seis años desde que se cumplió el segundo aniversario del nacimiento de don Francisco de Goya, en Fuendetodos (Zaragoza), acaecido el día 30 de marzo de 1796. Vida larga (82 años), en la cual vió desenvolverse cuatro reinados, desde el año citado, en el cual entra a reinar Fernando VI de Borbón, hasta 1828, cinco antes de acabar el de Fernando VIII, en cuyo reinado muere el genial pintor de majas y toreros, después de haber subido a los palacios reales, tanto como bajó a las casas menos principales para plasmar en lienzos los caracteres psicológicos



de aquella sociedad; lienzos que, estudiados, son documentos del mejor archivo que permiten diagnosticar los sentimientos de la persona retratada.

Desde Zaragoza, a su vuelta de Roma y cuando aún era casi un muchacho, Goya se trasladó a Madrid y encontróse tan a gusto, que salvo los últimos años de su vida, pasados en Francia, vivió continuamente en la Villa y Corte, descontando algunas cortas temporadas en que, por encargos de su profesión, tuvo que morar en otras tierras.

Pero Goya es el pintor del pueblo de Madrid, con el que estaba tan compenetrado que le llevó a sus composiciones más felices, apareciendo sobre todo, además de en los cuadros de composición, en tapices y grabados, en donde, si

cabe, encontramos a Goya más goyesco que en el resto de su variada producción.

Enamorado de la geografía de Madrid y cuando dispone de medios pecuniarios, le vemos montar su "Quinta del Sordo" a orillas del Manzanares, desde donde contemplaba la silueta de la ciudad adoptiva de sus amores.

Esa malograda Quinta cumplía los requisitos necesarios para que, de haber vivido entonces nuestro Gracián, la hubiese tomado en consideración para su Museo del Discreto, en donde había una rica decoración de catorce óleos directamente sobre la pared, que después fueron arrancados y sobre lienzo se llevaron al Museo del Prado, siendo más apreciadas cada día estas llamadas "pinturas negras" que revelan una vez más la potente imaginación filosófica del genial don Francisco.

\* \* \*

Un día de 1798 recibe Goya el encargo de decorar la ermita de San Antonio de la Florida, y allí va y viene en un coche de alquiler, pero esto se acabó cuando don Francisco se puso en ganas de adquirir un "birlocho", amén de un caballo "gitano" para su tiro, cosa que comunicó a su amigo Zapater, de Zaragoza, con quien le unió toda su vida una estrecha amistad. Un día, yendo de paseo en el vehículo, vestido el artista con chistera y larga levita, el "birlocho" volcó y, desechado éste, adquirió un coche de cuatro ruedas y dos mulas, las cuales fueron encargadas a Zaragoza, quizá porque aquí estaban más baratas.

A la espera del maestro quedarían coche y mulas en San Antonio de la Florida mientras aquél producía en ella una de sus obras maestras de mayor curiosidad artística y que, por su técnica, más dió que hablar a los críticos. A la vista de la obra no supieron cómo podría pintarla el maestro, pues aun empleando diversos elementos, para aplicar el color, el pincel, ya el mango, ya los dedos, ya la espátula, ya ¡una cuchara!, utilizaba nos dice Teófilo Gautier en su "Viaje por España", pero aquí no se notaba huella ninguna de las "herramientas" antedichas, hasta que recurriendo al archivo de Palacio se encontró un documento en el que decía haberse comprado "un cuarterón y medio" de esponjas para Goya, pintor de la Corte, visto lo cual se explicaron de qué medio se había servido para llenar con primorosas manchas todo el recinto de San Antonio de la Florida, el cual desde 1919 cobija sus restos, en cuyo panteón sólo se ven cuatro letras: "Goya".

El asunto de la cúpula central de la ermita está dedicado a San Antonio obrando un milagro al resucitar a un muerto para que señale quién fué su matador y no se condene a un inocente. El pueblo, testigo del hecho, aparece asombrado en aquella visión.

En esta gran composición columbramos el pintor "expresionista" de las negras visiones de la "Quinta del Sordo", geniales figuraciones que acreditan el numen creador del más filósofo de los pintores.

OLIVAN BAILE

DEL  
XXVII  
SALÓN  
INTERNACIONAL  
DE  
FOTOGRAFÍA  
DE  
ZARAGOZA



Una artística fotografía impregnada de dulzura y candor, es ésta de Aurelio Grasa Sanchó, titulada «Aldeana»



**NUESTROS  
PUEBLOS  
SE RECUPERAN**



*Medina  
de Aragón  
completa  
su Iglesia*



don Felipe de Federico Lizabe, artífice en un orden de cosas que favorecen al pueblo y realzan su sede eclesiástica.

Así escribía el periódico zaragozano "El Noticiero" el día 29 de julio último, al dar cuenta del acto inaugural del retablo, cuyas características reseñamos a continuación.

El nuevo retablo está concebido y ejecutado siguiendo las directrices del estilo gótico.

El altar está aislado y consta de la mesa o ara en el sagrario y el ostensorio; detrás, y separado, viene el retablo que sustenta un gran basamento o predela, el cual sirve de fondo al tabernáculo; sobre el banal descansan las tres hornacinas que cobijan las imágenes: las dos laterales llevan las estatuas de San José y Santa María Magdalena, ambas rematando en afiligranados doseles y agujas; en la central, la estatua sedente de Santa Ana, Patrona de la villa; sobre aquélla rico dosel que soporta la figura ecuestre del apóstol Santiago, y sobre éste el remate central que, con la cruz, alcanza la arista de la bóveda.

Los espacios intermedios entre las hornacinas los llenan cuatro composiciones sobre "tabla" a la manera gótica, con las escenas siguientes, todas relativas a la vida de Santa Ana: "El abrazo de San Joaquín y Santa ante la Puerta Dorada", "La Presentación de la Virgen Niña en el templo de Jerusalén", "La muerte de San José" y "La muerte de Santa Ana".

Todo ello, en el estilo expresado, es obra que honra a sus autores, nuestros colaboradores los Hermanos Albareda.

Como aquel estimado colega en la prensa local, testimoniamos en esta ocasión nuestros plácemes al pueblo, a sus autoridades y a su cura párroco, don Felipe de Federico, gran temperamento forjado en sacrificios y superaciones.

Loados sean los pueblos que traducen su prosperidad económica en bienes perdurables de alta significación espiritual, pudimos exclamar, presenciando los brillantes actos organizados en Mediana de Aragón para conmemorar la festividad de su Patrona Santa Ana, e inaugurar solemnemente el retablo mayor de su iglesia parroquial.

Villa tiempo atrás en ruinas, devastada como muchas otras por la barbarie roja, Mediana de Aragón resurge de sus duelos y escombros y extiende sus calles limpias, sus casas pulcramente enjalbegadas y embellece su iglesia con espontáneo afán de hacerse grata a Dios, a sus dirigentes, a los amigos y familiares que la recuerdan y visitan.

Labor magnífica debida a las dotes de trabajo de su vecindario, al apoyo de sus autoridades y a la iniciativa y genio de hombres capacitados y patriotas, cual su párroco,



Autoridades de Mediana de Aragón concurrentes al acto inaugural del retablo

DEL  
XXVII  
SALÓN  
INTERNACIONAL  
DE  
FOTOGRAFIA  
DE  
ZARAGOZA



Una fotografía simpática, luminosa y artística: «Buenos amigos», de Elisa Borobia González (España)



# Fernando el Católico y la Hispanidad



Fragmento de una tabla del retablo de San Julián, de Nagore (Navarra), donde los eruditos suponen ver el retrato de Don Fernando el Católico.

LA cruzada reivindicativa de la majestad y virtudes del gran Rey Don Fernando el Católico avanza victoriosa contra los prejuicios, incompresiones y errores que han empañado el mérito de aquella egregia figura.

Un grupo de intelectuales aragoneses, asociados en la obra que alienta la Institución Fernando el Católico y el Instituto Cultural Hispánico de Aragón, ha tomado a su cargo la extinción de la gran deuda histórica, y en la tribuna y el libro, en la prensa y la radio, con espíritu varonil y talento fecundo, vienen imponiendo el exacto conocimiento de la figura y hechos del que fué primer soberano de España y sus Indias.

Y en esta campaña patrióticamente dirigida por aquellas Corporaciones, un nuevo libro viene a la luz pública destinado a los buenos lectores y a los amantes de tan noble empresa. Hermoso volumen que, con argumentos basados en textos veraces, es un tributo más a la memoria de aquel monarca, de "el mejor mozo de España" de las leyendas populares, y una nueva crítica de la obra torcida legada por plumas injustas, que extasiadas ante la santidad y dotes de una Reina admirada, no percibieron las poseídas por el genial consorte, el Rey que no alcanzó a ser santo porque la gobernación de sus muchos Estados requería en aquellos momentos no las cualidades de un taumaturgo, de un contemplativo, de un heñonista pródigo dispensador de mercedes, sino las de un político hábil y enérgico, un luchador con decisiones que mueven a homenajes como también a resentimientos de los insatisfechos.

"Fernando el Católico y la Hispanidad" es una publicación que ahora presenta el Instituto Cultural Hispánico de Aragón y cuyo autor es don Emilio Alfaro Lapuerta, el paladín infatigable de una causa justa que Aragón quiere substanciar decididamente.

Con prosa concisa, con datos sintéticos, en capítulos de pronta lectura, el señor Alfaro, con pruebas fehacientes, aporta nuevos recursos contrarios al monumental artilugio alzado por cronistas afeminados, por copistas indoctos, por ideólogos incompatibles con la obra del Rey Católico, y reafirma el valor inmarcesible de una figura tanto más grande cuanto más combatida ha venido siendo.

En páginas pulcramente impresas leemos frases de gratitud que Colón dedica a Don Fernando por las mercedes recibidas de su regia mano; las previsiones de todo orden para dar feliz remate a la obra ingente del Descubrimiento; su protección a Américo Vespucio, que legó su nombre al Nuevo Mundo; y a otros cartógrafos, descubridores y navegantes, todos con sangre española o naturalizados en España; su ánimo, siempre propicio a proteger y civilizar aquella población extraña que pasaba a ser súbdito lejano de una corona gloriosa, etc.

Una colección de láminas perfectamente estampadas ilustran el texto, valorándolo con fotocopias, iconografía y facsimiles referentes al Rey Católico.

Selección curiosa de un legado documental de interés extraordinario, que acredita las nobles condiciones, el vigor intelectual de aquel monarca cuya presencia movía a respeto, y cuyas decisiones eran acatadas por el imperio de una majestad innata, seriamente cultivada, y afirmadas siempre en razones de prudencia y justicia.

Plácemes sean tributados a don Emilio Alfaro por esta nueva apología fernandina, que reafirma su autoridad de investigador consecuente, de su conocimiento objetivo de datos preciosos a la Historia de Aragón, y el alto concepto que ilustra su apellido, ganado en el silencio de los archivos, en las columnas de la prensa y entre el aplauso de las concurrencias que se precian de escuchar sus parlamentos.

ENRIQUE CELMA



# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núms. 47 Teléfono 26780

Capital desembolsado ..... 75.000.000 de pesetas  
Reservas ..... 44.500.000 "

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJA DE AHORROS — CAJAS DE ALQUILER  
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS

## SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, Calatayud, Centellas, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gómara, **GUADALAJARA**, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, **JACA**, **LERIDA**, **MADRID**, **MALAGA**, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, **REUS**, Sádaba, **SAN SEBASTIAN**. Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera.

## AGENCIAS URBANAS

**EN ZARAGOZA** Núm. 1.— Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)  
Núm. 2.— Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)  
Núm. 3.— Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

**EN MADRID** Núm. 1.— Carranza, 5 (CARRANZA)  
Núm. 2.— Alcalá, 133 (ALCALA)  
Núm. 3.— Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)

**EN BARCELONA** Núm. 1.— Plaza Comercial, 10 (BORNE)  
Núm. 2.— Caspe, 48 (CASPE)  
Núm. 3.— Rambla del Prat, 2 (GRACIA)  
Núm. 4.— Fulton, 17 (HORTA)  
Núm. 5.— Duque de Gandía, 19 (SARRIA)

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DE EUROPA Y AMERICA

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.130.

## TURISTAS

### Pensión Arguedas

VIAJERO Y ESTABLES

Nueva Dirección

Exquisita cocina

Cuarto de baño

Parada de Tranvías y Autobuses

Sitio muy céntrico



D. JAIME I, núm. 34

(Escalera derecha)

TELEFONO 22253

ZARAGOZA

TODO TURISTA QUE VISITA  
ESPAÑA ES EL MEJOR PRO-  
PAGANDISTA DE SUS ENCAN-  
TOS: PAISAJE, MONUMENTOS  
DE ARTE, HISTORIA, FOL-  
KLORE, ETC., FORMAN UN  
CONJUNTO ARMÓNICO QUE  
CONMUEVE LA SENSIBILIDAD  
DEL VISITANTE.

## Sagrado Corazón

RELOJERIA — IMAGENES

Relojes de marca, áncoras 15 rubís finos y baratos, garantía verdad Bonito surtido en relojes de pared. Relojes sobre-mesa. Imágenes

San Vicente de Paúl, 9.-Tel. 26414

ZARAGOZA

## PRODUCTORES DE SEMILLAS, S. A.

### "PRODES"

Concesionarios del Estado en la producción nacional de semillas  
HORTICOLAS - PRATENSES - FORRAJERAS - INDUSTRIALES

Delegación de Aragón:

SAN VOTO, 6, 1.º

TELEFONO 31099

Almacén: SIXTO CELORRIO, 72 (Arrabal)

ZARAGOZA





### Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente,  
cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Z A R A G O Z A

Adquiera usted la Guía  
Permanente de España de

**I. T. Y. C. E. S. A.**

Publicados los tomos infor-  
mativos de Barcelona, Huesca  
y Zaragoza

### Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR

Servicio esmerado. - Agua corrien-  
te y calefacción en todas  
las habitaciones.

Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

Z A R A G O Z A

### Pensión SAN JUAN

FRANCISCO AGUELO

Habitaciones independientes  
SERVICIO ESMERADO

PIGNATELLI, 26 Teléfono 24689

ZARAGOZA

### PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION  
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 22386

Z A R A G O Z A

### ORDESA

RESTAURANTE

ESPECIALIDAD  
EN BODAS Y BANQUETES  
CERVECERIA  
— GRANJA —

Paseo de la Independencia, 17  
Teléfono 22884

Z A R A G O Z A



### AGUAS MINERALES

DE

TODAS CLASES



### HOTEL ARGENTINA MANUEL MONTAÑA

El más céntrico. Cocina selecta. Ca-  
lefacción. Baño. Agua corriente y  
teléfono en todas las habitaciones

Precios moderados

PLAZA SALAMERO, 3. Teléfono 26620  
(antes del Carbón)

Z A R A G O Z A

### Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño,  
teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24 y Molino, 2  
Teléfono 21060 (Situado en lo más  
próximo al Pilar)

Z A R A G O Z A

GRAN PENSION

### MUÑOZ

Unica en categoría de lujo

Paseo Independencia, 10

TELEFONO 23950

Z A R A G O Z A

OFICINAS ARAGON

CONTAMINA, núm. 13

TELEFONO 23655

Z A R A G O Z A

### PENSION SAN GIL

Precios económicos

Don Jaime, 29 - Tel 23527 - Zaragoza

### HOTEL BILBAINO

Todo confort

Escuelas Pías, 21. T. 24009. Zaragoza

### HOTEL PENSION PATRIA

Comedor típico aragonés

Hnos. Ibarra, 8. T. 24955. Zaragoza



# Banco de Aragón

CAPITAL DESEMBOLSADO ... .. 44.000.00 Ptas.  
CAPITAL PENDIENTE DE DESEMBOLSO ... 16.000.000 "  
RESERVAS ... .. 41.000.000 "

## OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL: Cozo, 36-38-40 TELÉF. 21890  
AGENCIA URBANA NÚM. 1.—AVDA. MADRID, 44 " 23509  
AGENCIA URBANA NÚM. 2.—MIGUEL SERVET, 23 " 26332  
AGENCIA URBANA NÚM. 3.—P.O. M.<sup>a</sup> AGUSTÍN, 1 " 25271

## SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbas-  
tro, BARCELONA, Borja, Burgo de Osma, Calatayud,  
Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caba-  
ljeros, Fraga, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID: OFICINA  
PRINCIPAL, Avda. de José Antonio, 14; AGENCIA URBANA  
NÚM. 1, Plaza de Cascorro, 20; Molina de Aragón, Mo-  
talbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, SORIA, Ta-  
razona, TERUEL, Tortosa, VALENCIA: OFICINA PRINCI-  
PAL, Plaza del Caudillo, 26; AGENCIA URBANA, NÚM. 1,  
Mislata, Valencia, 4; AGENCIA URBANA NÚM. 2, El Grao,  
Doncel García Sauchiz, 332.

## SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante  
la temporada.

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa  
con el número 128)

## NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

# E. CATIVIELA

DON ALFONSO I. 10

CUATRO AGOSTO, 1

ZARAGOZA

TEJIDOS  
CONFECCIONES  
LANERIA — LENCERIA  
SEDERIA — PAÑERIA  
ALGODONES — TAPICERIA  
SELECCION  
CALIDAD

VELOS — TULES — MANTILLAS  
ALFOMBRAS — MANTAS

# PERLAS



PERLAS DE ARAGON  
**ZARA**  
ESTAB.  
TUR. S. A.  
ZARAGOZA  
ESPAÑA

**ZARA**  
TUR SUCESTORES S.A.  
ZARAGOZA ESPAÑA

## MAXIMO ESTABLES

Sastrería  
Camisería  
Pañería

SECCION DE VENTAS A PLAZOS

SAN JORGE, 3

TELEFONO 24270

ZARAGOZA



Especialidad en la interpretación  
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos  
para sordos



ALFONSO I, núm. 18

Esquina a Méndez Núñez

ZARAGOZA

MAQUINARIA AGRICOLA

Accesorios y piezas de recambio

## "Comercial Agrícola" MARTINEZ USON

NOMBRE COMERCIAL REGISTRADO

Teléfono 27900

ISAAC PERAL, núm. 3

Apartado 485

(CONTINUACION DE LA CALLE DE LOS SITIOS)

ZARAGOZA



# Hispano Olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial Anónima MORALES ROY

COSTA, 3

TEL. 25206

ZARAGOZA

